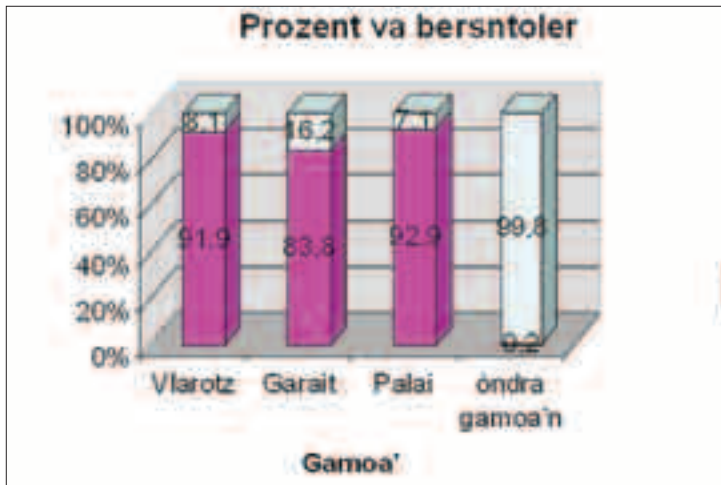


DE PROVINZ HÒT AUSGALEIK DE DATN VA DE GAMOA'SCHÖFTN VA SPROCHEN MINDER KENNT

DE BERSNTOLER EN DE PROVINZ VAN «ZEIL VAN LAIT» 2011

Der Statistikdinst va de inser Provinz hör ausgaileik de earstn datn van «Zeil van lait ont van haiser» as ist kemmen gamòcht en 2011. Òll zeichen jor, en gônze Balschlònt, kemmen auganommen de datn van lait ont van haiser. No en Dekret nr. 16 van schantònderer van 1993 (as ist der Statut va de Region), derbail as kemmen auganommen de datn van lait ont van haiser, kimmpt tschaukt der stònt va de gamoa'schöftn va sprochen minder kennt aa. De doin gamoa'schöftn en de inser Provinz sai': ladiner, luserner ont bersntoler. Asou en 2001 ont en 2011 de sèlln as lem en de gamoa'n van a sprochminderhait hom gameicht song as se sai' toal van de doi gamoa'schöft ont as se kennen de sprochen. De untersuach ist kemmen gamòcht en de gônze Provinz. Der zil va de doi untersuach ist za schitzn ont za gem bërt en de kultur ont en de sprochen va de doin gamoa'schöftn. Iaz, sai' arauskemmen de earstn datn van doi Zeil ont ber meing sa verglaichen pet de sèlln van 2001. Sechber zan earstn de datn van lait. En 2001 de vlarotzer sai' gaben 441 ont en 2011, 481: viarsk mentschn mear. De sèlln as hom tsòck as se sai' toal va de sprochminderhait en earste Zeil sai' gaben 423, der 95,9 procent van òlla. En zboate zeil sai' sa a ker minder gaben: 442 as ist der 91,9 procent. De datn va Garait



song as en 2001 sai' sa gaben en 357 ont 340, der 95,2 procent, sai' bersntoler gaben. En 2011 sai' sa 321 gaben ont 269, der 83,3 procent, hom tsòck as se sai' bersntoler. En Palai en 2001 sai' gaben en 195 ont 184, der 95,4, sai' bersntoler gaben. Za schaug s gônze tol, der procent van sèlln as hom tsòck as se sai' bersntoler ist ogòngen va secks punktn : en 2001 hòt se gaheart bersntoler der 95,4 procent ont en 2011 89,4. En Vlarotz ist s ogòngen van viar procent, en Garait van oa'dlef ont en Palai van 1,5 procent. Benn as ber gea' aus va de inser gamoa'n, sech ber as de bersntole as lem en

Ungefer der nai'sk procent van sèlln as lem en inser Tol sai' bersntoler: viarhundert en Vlarotz, draihundert en Garait ont hundervisk en Palai

òndra gamoa'n sai' 792. En de gônze provinc, de bersntoler sai' 1.660 (der 0,3 procent van terntiner) ont en 2001 sai' sa gaben 2.276 (der 0,5 procent van òlla). Der procent ist ogòngen bavai minder lait hom tòck za sai' bersntoler ont bavai sai' zuakemmen an schouber lait ont de trentiner sai' pòll 48.000 mearer kemmen, en zeichen jor. Sechber iaz en de beiln gamoa'n as lem de bersntoler. Vrailla, en inser Tol. Ober an schouber schandurschler aa, 253 as ist s 23,6 procent, hom tsòck as se sai' bersntoler. Dezua ka Persn, pet 238, der 1,2 procent, va bersntoler. Dòra Zifzen, pet 24 mentschn, der 0,6 ont Novaledo, pet secks mentschn. Calceranica pet vinf lait, Runtschai' pet zeichena, Leive pet 23, Baselga pet 11, Burng pet 15, Caldonazzo pet 7, Lavis pet 10 ont Trea't pet 120. Men sicht as de mearestn bersntoler lem en de tolgamoa'schöft Hoa'valzegu' ont Bersntol, bou as sai' s 2,8 procent van òlla. Ber meig nicht song van kenn va de sprochen bavai s sai' arauskemmen lai de datn van 2001. De sèlln as kennen de bersntoler sprochen en 2001 sai' gaben 387 en Vlarotz, 251 en Garait ont 182 en Palai. De sèlln as kennen lesn ont schraim sai' gaben 284 en Vlarotz, 220 en Garait ont 142 en Palai. Iaz, mias ber börtn de datn van van 2011 ver za meing sa verglaichn pet de sèlln van 2001.

LORENZA GROFF

EN PALAI IST KEMMEN VOURSTELLT DER DVD «LA VALLE INCANTATA»

AN FILM AS DE INSER UMBÈLT

En vraita as ist virpai en gamoa'sol va Palai ist kemmen vourstellt der dvd La Valle Incantata – Ambiente, flora e fauna in Val dei Mòcheni». S ist an projekt va de Tolgamoa'schöft Hoa'valzegu' ont Bersntol as hòt gem de òrbet en Movietime va Enrico Costanzo va Persn. De òrbet ist zuazolt kemmen va de Region Trentino Sudtirol, de gamoa'n van Tol ont s Bersntoler Kulturinstitut. Der dvd kontart de umbèlt ont de natur en Bersntol: de pach, de balder, de pèrng, de vicher de plu'a'm. S ist a roas as tauert a jor, van genner, benn de balder nou en de rua schloven, finz en herbest, pet en earst schnea as kimmpt za decken

de pèrng. De haupfiguren van film sai' s schbòrzmniash, der spilhu', der rèch, der hirsch, de murmeln, der larch, der nusspa'm, der zirm, de arnika, s johanneskraut, de rauskim. Der dvd ist kemmen gamòcht as balsch ont as bersntolerish. Der tèckst ist va Osvaldo Negra ont de ibersetzt as bersntolerisch ist kemmen gamòcht van Sprochtirl va de Tolgamoa'schöft. En vourstell van vraita hom toalganommen vil van sèlln as hom zòmmgaòrbetet en doi projekt. De asesoren as de sprochminderhaitn va de Tolgamoa'schöft, Elisa Rodler, der sèll as de kultur ont asn sport Walter Moser, der òlt asesor as ist iaz President van Regionalrot, Diego

Moltrer, de pirgermoastern van Tol Bruno Groff, Luca Moltrer ont Loris Moar ont der viarer van Omt ver de sprochminderhaitn va de Region Sieghard Gamper ont vrailla der autor van film Enrico Costanzo, as hòt aroganommen de letrattn ont zòmmgaleik der film. De dvd barn kemmen gem en de schualn, en de bibliotekn, en de omtn ver za lònge kennen en de lait de inser umbèlt. Dòra barn kemmen organisiaert òndra trèffen en Tol, ver za lònge sechen der doi schea' projekt, iherhaupt as bersntolerisch. Asou òlla de enteressiaretn barn hom òndra meglechkettn ver za sechen an stuck van Tol.

LORENZA GROFF



NUOVE PROPOSTE DI GESTIONE DEL TERRITORIO

«SCHRATL» A SAURIS

Sabato 22.03.2014 si è intrapreso un nuovo viaggio organizzato dall'associazione culturale «Schratl» a Sauris. Un viaggio non solo di piacere, ma finalizzato a consolidare un rapporto di «vicinato» culturale con il piccolo paesino del Friuli Venezia-Giulia cui ci legano molte affinità ambientali, tra cui la lingua di matrice tedesca e, purtroppo, anche parecchie difformità.... Un legame cominciato con gemellaggi scolastici molti anni fa, grazie al Bki e perpetuato negli anni dal sottoscritto, nel mio peregrinare per l'arco alpino alla ricerca di buone pratiche per il governo del paesaggio e dell'economia di nicchia locale instaurata con grande lungimiranza politica e di sensibilità dagli stessi territori. Lo scopo della gita era quello di fare, instaurare, rafforzare quella famosa «rete» di rapporti interpersonali, interculturali che lega dei territori simili tra loro, che potrebbero imparare gli uni dagli altri con delle pratiche a volte semplici, a volte di coraggio. È forse il caso di Zahare/Sauris, Dorf piccolo, ma di grande ricchezza, arroccato in una Valle Friulana, a circa 1400 m s.l.m., con appena 450 abitanti disposti in tre frazioni. A Sauris è stato creato un virtuoso esempio di albergo diffuso. Per chi non sapesse di cosa si tratta, l'albergo diffuso è un sistema di ricettività turistica con la caratteristica di essere strutturato su più stabili e non in un'unica unità. L'albergo diffuso di Sauris è un concreto esempio di come l'amministrazione e gli abitanti abbia-

no creduto ad un progetto che ha salvato sia l'architettura tradizionale locale sia la stessa proprietà degli immobili, che vengono affittati. A capo di questa organizzazione sta una cooperativa, composta dagli stessi proprietari e da altri soggetti come, per esempio, il comune. Sembra che qui l'albergo diffuso abbia portato solo benefici al territorio. Da non dimenticare la bassissima percentuale delle seconde case-vacanza, che sono il campanello d'allarme del degrado sociale ed economico dei territori. Svolvendo inutili, ormai, confronti con il territorio di Palai en Bersntol dove l'85 % delle cosiddette baite non sono più di proprietà di residenti, si possono fare personalmente delle semplici ma efficaci considerazioni sul fatto. Il programma della giornata, prevedeva la visita al centro storico di Sauris di sopra, vero cuore dell'albergo. Dopo la visita ad alcuni appartamenti finemente recuperati, siamo andati a visitare il centro etnografico dove con il Comune, perennemente presente nella vita sociale, culturale ed economica del paese, il circolo culturale ha ricavato un vero e proprio museo che riassume la vita e la storia di questa comunità di montagna. Il birrificio artigianale, infine, è stata un'altra vera e propria sorpresa. Un laboratorio d'eccellenza per una birra tradizionale, un'altra realtà che esprime l'amore e l'attaccamento al territorio e la convinzione che insieme si può fare. Per pranzo, a Sauris di sotto ci aspettava il ristorante Morgenlait con un prelibatissimo

menù. Un altro accenno alla professionalità: al momento di prenotare la visita, qualche settimana fa, i titolari mi hanno mandato una proposta di menù con la disponibilità a modificarla secondo i nostri gusti. Non da poco direi.... Appena sorseggiato l'ultimo goccio di ottimo vino, ci siamo avviati verso il prosciuttificio Wolf: 50 anni di tradizione, 60 dipendenti, 13 milioni di fatturato annuo. Una volta merce di scambio con i paesi del fondovalle con frutta e verdura, che non crescevano quassù, i prosciutti sono divenuti ben presto utili per mantenere l'economia familiare. Nel momento in cui si stava perdendo l'abitudine alla lavorazione domestica del maiale, la famiglia Wolf iniziò a produrre i famosi prosciutti, dapprima in casa e poi nella prima piccola azienda. Da pochi anni è stato inaugurato il nuovo stabile, NON in fondovalle, come molte volte accade per risparmi sui costi di trasporto, materie prime e personale, ma a Sauris di sotto a 1350 m s.l.m. dando all'azienda quei connotati in più, dettati dalla tradizione, dall'attaccamento alle radici, come per sintetizzare il motto: «Qui si è sempre fatto e qui si farà sempre perché qui viene meglio...» La visita al Comune per poi sederci in sala consiliare con il sindaco è stata il fiore all'occhiello per chiudere la giornata con una nota di speranza da portare a casa. Il Sindaco, comunica come sempre carisma, entusiasmo e speranza. Spiega a tutti com'è nato l'albergo diffuso, quali sono state le difficoltà ma anche le soddi-



sfazioni. Ci dice come una progettualità ventennale e una lungimiranza politica legata alle scelte prese insieme alla comunità locale, instaurino quel circolo virtuoso che fa stare in loco gli abitanti, le aziende e non solo. «In controtendenza, pochissimi residenti scendono a Valle a lavorare e anzi sono molti quelli del fondovalle che salgono a Sauris a lavorare!», ci dice chiaramente! L'aver mantenuto quasi tutti i servizi al paese, l'aver aiutato in tutti i modi le aziende e le realtà come la falegnameria, il salumificio, il prosciuttificio, la «casa del legno» a rimanere ha fatto sì che il tessuto sociale sia rimasto molto attivo e stabile dando fiducia alle nuove generazioni. Lo scopo di questo viaggio era far toccare con mano e godere con gli occhi, un progetto concreto su un territorio simile al nostro. Con scelte differenti non sempre dettate dall'esigen-

za, ma dalla soggettività con cui una persona vede il proprio territorio e lo intende valorizzare, negli anni si possono apprezzare risultati che si ripercuotono sull'intera comunità e non solo sui singoli. Quello che ho imparato da queste buone pratiche dei territori alpini è che stare in montagna non è essere solo svantaggiati ma artefici del proprio futuro grazie ai valori lasciati dai nostri avi. Questo è ciò che porto a casa ogni volta che visito realtà che hanno fatto dell'impegno politico e del rispetto del territorio una scelta di vita dettata dalla passione per la propria gente, attualizzandolo alla vita quotidiana ma mantenendo le caratteristiche tradizionali del luogo, quelle che ci rendono unici e quindi differenti dagli altri...forse migliori.

STEFANO MOLTRE President Kulturvaischöft- Kulturverein «Schratl»